

Art des Fahrzeuges
Lastwagen oder
Sattelschlepper (Fahrgestell)

Fabrikmarke

ST E Y R

Typ

1491.330/.../6x4

ZUGLICHKARTE
Typenbezeichnung

CH 3757 50

EX

Hersteller
Erkennungsmerkmale

ST E Y R - D A I M L E R - P U C H A K T I E N G E S E L L S C H A F T, Werk Steyr, A-4400 Steyr / Oesterreich
auf Herstellerplakette "1491.330/.../6x4" = Ausführung; O/Z/S .. = Reistand in dm von VA - 1.EA.
vor Fahrgestellnummer "VA 11491YY .5T"

Herstellerplakette
Fahrgestellnummer
Motorkennzeichen
Hauptimporteur
Geprüftes Fahrzeug

unter Motorhaube, rechts auf Spritzwand
rechts, seitlich auf Längsträger, über Vorderachse
"815.64" vor Motornummer, rechts, vorn auf Block, vor erstem Zylinder
ST E Y R - D A I M L E R - P U C H (S C H W E I Z) A G., Neue Bernstrasse 117, 3613 Steffisburg

Fahrgestell

Anzahl Achsen
Lenkung
Getriebe
Anzahl Gänge
Betriebsbremse

3 (H'Doppelachse) Anzahl Räder 10
mechanisch, mit hydraulischer Lenkhilfe
siehe EK
siehe EK Achsantrieb auf H'Doppelachse
Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, wirkend auf alle
Räder; Bremskraftregler, stufenlos lastabhängig,
wirkend auf H'Doppelachse

Hilfsbremse
Feuertellbremse
Dauerbremse
2-Kreis-Kontrolle

und)

Federspeicher, abstufbar, Innenbacken, auf Doppel-
Achse; Betriebs- und Notlösedruck aus 4-Kreis-
Schutzventil; mech. Löseventil = Spindel auf Zylinder
Staudruck, nicht abstufbar
Doppelmanometer und Kontrollampe

Motor

Marke
Bauart
Treibstoff
Kühlung
Bohrung
Hubraum
Leistungs-kW
Lärm-Standmessung
Schalldämpfer

ST E Y R	Typ	VD 815.64
V (Turbo)	Takte	4
Diesel	Lage	vorn
Wasser	Anzahl Zylinder	8
126,0	Hub	120,0
11964	Steuer-PS	60,93
243 (DIN)	bei U/min	2200
siehe EK	dB(A) bei U/min	1650
1 Topf = 1000 ± 300 ± 250 mm		*

Abgasprüfung
Entstörung

ECE-24; siehe EK

-

Karosserie

Anzahl Türen
Sicherheitsgurten
Untertegell
Diebstahlsicherung

Frontienkerkabine
2 Geschw. Messer Tachograph
- h -
2/erforderlich §) Rückspiegel links / rechts
-

Anzahl Plätze

t 2 od. 3 v 2 od. 3 M _____ h _____

Masse

§)

innen aussen
Länge §) Achsabstand W.W. 3600 / 4075
Breite 2300/2500 Doppelachse v _____ h 1350
§) Spurweite mit
Hohe §) Breite 2300 v 1962 h 1726/1726
Ueberhang v 1575 Breite 2500 v 1958 h 1800/1800
h §) Spurkreis Ø | §) r §)

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Spurkreis Ø | §) r §)

Gewichte

Leergewicht
Nutzlast
Gesamtgewicht
Fabrikgarantie
Reifengrösse
Ply / bar
Tragkraft
für V max
Feigen

vorn	hinten	total
4450	4200	8650 §)
(Leergewicht mit Achsabstand 5000 mm)		
25000		
+)		
12 R 22,5	12 R 22,5	++)
16 / 8,0	16 / 8,0	
6500	2 x 11600	
105	105	

Gar Anhängelast gebremst/ungebremst

Garantiertes Gesamtzuggewicht 38'000

Geprüfte Anhängelast

Garantierte Dachlast

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 58 - 116 km/h

gemessen _____ km/h bei U/min _____ Motor _____ Zapfwellen

Ausrüstung	§)
Fernlichter	HCR (E)
Abblendlichter	HCR (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s 5 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v - (E) s §) h I (E)
Markierlichter	v A (E) s h §)
Nebelschlusslichter	
Zusätzliche Lichter	
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ links kombiniert
Scheibenwischer	3/ Blatt
Warnvorrichtungen	1/ BOSCH e1 20003 / 1/ FLAMM 2005/006/007 mit Waschanlage oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelzug	
Marke und Typ	STEYR	1491.330/.../6x4
Typenscheinnummer	CH	3757 50
Karosserie		
Platze	total 2 oder 3	vorn 2 oder 3
Leergewicht	1t. Waagschein	Treibstoff D
Nutzlast	je n. Fahrzeug	Steuer-PS 60,93
Gesamtgewicht	25000	Huabraum 11964

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- * Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material ausgekleidet; - Visco-Lüfter, 8-Blatt, ϕ 650 mm
- ** Achsabstand : auf Wunsch sind Radstandsänderungen durch den Fahrzeughersteller in jeder Zwischenlänge lieferbar. Zur Kennzeichnung einer solchen Änderung wird am Fahrgestell bei der Fahrgestell-Nummer und auf der Hersteller-Plakette der Buchstabe "N" eingeschlagen. In den Erkennungsmerkmalen bleibt der Radstandscode vom abgeleiteten Grundtyp unverändert.
- + Federung : Längsblatt- (w.w. Parabel) oder Luftfederung.
- + Gewichtsgarantien : VA = 6'500 kg mit 9 Federblätter oder 3 Parabelfederblätter
7'500 kg mit 10 Federblätter oder 4 Parabelfederblätter.
HA = 2 x 10'000 kg mit Doppelfedern zu je 8 Federblätter und Gestängeausgleich; Total = 26'000 kg
2 x 13'000 kg mit Pendelfedern zu 12 Federblätter Total = 32'000 kg.
- ++ Reifenvarianten : 11.00 R 20 16 PR v = 6'500 / h = 2 x 11'600 (8,00) V/Ref. 105 km/h
12.00 R 20 18 FR 7'500 2 x 13'000 (8,50) 105 km/h
13 R 22,5 18 FR 7'500 2 x 13'000 (8,50) 105 km/h
315/70 R 22,5 16 PR 6'500 2 x 11'600 (7,50) 105 km/h
315/75 R 22,5 18 PR 7'500 2 x 13'000 (8,25) 105 km/h

weitere Reifenvarianten mit entspr. Speed- und Load-Index gemäss ETRTO oder Reifenhandbücher möglich.

§) Masse, Gewichte, Ausrüstung, Keile und Reifentragkraft der VA (6'500/7'500 kg) sind bei der Einzelabnahme festzustellen bzw. zu kontrollieren. Fahrzeug geprüft mit 26'000 kg.

Eintrag im Fahrzeugausweis: (nur bei Breite über 2300 mm)

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitezichen erforderlich

✓ Ausführungsvariante : 1. Hinterachse als Vorlaufachse ohne Antrieb, siehe Zusatzkarte I.

Ort und Datum der Prüfung Bern, 06.07.83 (Adm.)

Ersetz Typenschein CH

Eidg. Typenprüfstelle

32) Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S T E Y R

1491.330/.../6x4

CH 3757 50

Emissions-Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 13.03.84 in Bern - Ad

Motorvariante : (mit Ladeluftkühlung; Drehmoment und Leistungsdrehzahl geändert)

Motorzeichen : "815.67" w.w. "815.77"

Motortyp : "WD 815.67" w.w. "WD 815.77"

Motorleistung : 243 kW (DIN) bei 2000 U/min.

Md - max. : 1350 Nm bei 1400 U/min.

Lärmdämpfung : wie auf Typenschein aufgeführt.

Ersetzt E-ZK vom 13.03.84

Motorzeichen (Bern, 29.08.84) - Ad

Emissionswerte siehe Rückseite

Eidg. Typenprüfstelle

Geräuschemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A	min-1	(R) Bemerkungen
815.67 / 77	m16, ZF 16 S-130	4,80	85,0	76,0	1500	ab) ac)
815.67 / 77	m16, ZF 16 S-130	4,42-7,49	x	76,0	1500	ab) ac)
815.67 / 77	m13, FULLER RTO 11613	4,42-7,49	x	76,0	1500	ab) ac)
815.67 / 77	m 8, ZF4S-150GP+WSK400	4,42-7,49	x	76,0	1500	ab) ac)
815.67 / 77	m 9, ZF5S-111GP	4,42-7,49	x	76,0	1500	ab) ac)
815.67 / 77	m18, ZF5S-111GP+GV90/1	4,42-7,49	x	76,0	1500	ab) ac)

Abgasemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf		ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO	CO	min-1	

Rauchemissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			(N) Leerlauf		
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	CO	min-1	min-1
815.67 / 77	b =	bei	min-1	k = 0,10	bei 2000	min-1	k = 0,15	bei 1800	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,25	bei 1600	min-1	k = 0,45	bei 1400	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,95	bei 1200	min-1	k = 1,00	bei 1000	min-1

(S) Bacharach 5,0

Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S T E Y R

diverse

CH 3757 50

SAMMELKARTE I

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 20. August 1985 in Bern - Gau

Gilt für folgende Typenscheine:	3757 21	3757 29	3757 37	3757 48
	22	30	38	49
	23	31	41	50
	24	32	42	51
	25	33	44	52
	26	34	45	53
	27	35	46	54
	28	36	47	

STEYR-DAIMLER-PUCH (Schweiz) AG., kennzeichnet die von ihr ausgeführten Achsabstandsänderungen mit einem Buchstaben-Code "M". Dieser Buchstabe wird am Fahrgestell bei der Fahrgestellnummer eingeschlagen. Dieser Code ist nicht Teil der Fahrgestellnummer und darf auf dem Form. 13.20 A in der Rubrik 23 (Fahrgestellnummer) nicht eingetragen werden.

33) Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S T E Y R

1491.330/.../6x4

CH 3757 50

Emissions-Zusatzkarte

III

Nachtrag vom 10.04.87 in Bern - Ad

Geräuschemissionen : nach den Vorschriften 01.10.86 erfüllt:

Schalldämpfer : 1 Topf = 1000x300x250 mm / Id. "16 04.476.02.0.00" (ab/ac)
oder 630 x \emptyset 300 mm / Id. "991.12.54.2372" (ab)
oder 630 x \emptyset 300 mm / Id. "991.12.54.2373" (ac)

Lärmdämpfung : Formteil aus Absorptionsmaterial an Kabinenunterboden;
Absorptionsblenden in den beiden Radkastenöffnungen vorne;
Absorptionsblenden unter beiden Auspuffsammelrohren.

Gar. Gesamtzuggew. : 40'000 kg (rückwirkend gültig)
80'000 kg mit verstärkter Schlusstraverse und entsprechender
Anhängekupplung.

Eidg. Typenprüfstelle

Emissionswerte siehe Rückseite

Geräuschemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
WD 815.67 /-77	m16, ZF 16 S od. K...	4,42-9,49	84,0	74,0 1500	ab/ac
	m 8, ZF 4S...GP+WSK	4,42-9,49	x	74,0 1500	ab/ac
	m 9, ZF 5S od. K...GP	4,42-9,49	x	74,0 1500	ab/ac
	m13, FULLER RT. 9513	4,42-9,49	x	74,0 1500	ab/ac
	m13, FULLER RT. 1.613	4,42-9,49	x	74,0 1500	ab/ac

Abgasemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

Rauchemissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O + P) nach ECE-24			bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1		
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	bei	min-1

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

Lastwagen (Fgst.)
oder
Sattelschlepper

S T E Y R

1491.330/.../6x4

CH 3757 50

Zusatzkarte

I

Ausführungsvariante : wahlweise lieferbar:
1. Hinterachse als Vorlauflenkachse ohne Antrieb, mit Luftfederung und Einfachbereifung, anstelle der angetriebenen Achse.

Erkennungsmerkmale : auf Hersteller-Plakette : "1491.330/032/6x4"
vor Fahrgestell-Nummer : "VAN 1491YY 803Y"

Motorkennzeichen : "815.74" (gleicher Anbringungsort)

Anzahl Räder : 8 (2/2/4)

Achsantrieb : auf Vorderachse und 2. Hinterachse

Bremse : Hilfs- und Feststellbremse = Federspeicher, abstufbar, Innenbacken, wirkend auf hinterste Achse.

Abmessungen : Achsabstand = 3800 mm (von VA - Mitte H'Doppelachse)
(Code für Radstand 032 bezieht sich von VA - 1. Hinterachse).
Abstand Doppelachse = 1200 mm
Spurweiten der (= 1960 mm (Breite 2500 mm)
Vorlauflenkachse = 1973 mm (Breite 2300 mm)
Spurkreis ϕ links = 17300 mm / rechts = 18000 mm

Gewichte : Fabrikgarantie vorn = 7500 kg
hinten = 7500 kg / 12500 kg
Total = 27500 kg

Gesamtgewicht = 25000 kg.

Bern, 06.07.83 - Ad

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Canyon	E Fabrikmarke Marque de fabrication S T E Y R	C Typ Modell Type Modèle 1491.330/.../6x4	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3757 50
--	--	--	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
815.64 / 74	m16, ZF 16 S-130	4,80	82,0	73,0 1650	ab) ac) bb)
815.64 / 74	m16, ZF 16 S-130	4,42-7,49	x	73,0 1650	ab) ac) bb)
815.64 / 74	m13, FULLER RTO 11613	4,42-7,49	x	73,0 1650	ab) ac) bb)
815.64 / 74	m18, ZF5S-111GP+GV90/1	4,42-7,49	x	73,0 1650	ab) ac) bb)
815.64 / 74	m 9, ZF5S-111GP	4,42-7,49	x	73,0 1650	ab) ac) bb)
815.64 / 74	m 8, ZF4S-150GP+WSK400	4,42-7,49	x	73,0 1650	ab) ac) bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE
Motortyp / Type du moteur: 815.64 / 815.74

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Dearé de noircissement

	O			P			O						
Einspritzpumpe	k=	0,25	bei/ä	2290	min-1	k=	0,20	bei/ä	1960	min-1	b=	bei/ä	min-1
Pompe d'injection:	k=	0,30	"	1720	"	k=	0,75	"	1480	"	b=	"	"
BOSCH	k=	1,15	"	1240	"	k=	1,10	"	1000	"	b=	"	"
	BACHARACH =	5,0											

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	bei/ä	min-1
Einspritzpumpe	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 06.07.83

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation

33) Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S T E Y R

1491.330/.../6x4

CH 3757 50

Emissions-Zusatzkarte

II

Nachtrag vom 10.04.87 in Bern - Ad

Schalldämpfervarianten : 1 Topf = 610 x \emptyset 300 mm / Id. "991.12.54.2176" (ab)
oder 610 x \emptyset 300 mm / Id. "991.12.54.2265" (ac)
oder 630 x \emptyset 300 mm / Id. "991.12.54.2372" (ab)
oder 630 x \emptyset 300 mm / Id. "991.12.54.2373" (ac)

Lärmdämpfung : wie auf dem Typenschein aufgeführt.

Eidg. Typenprüfstelle

Emissionswerte siehe Rückseite (nur gültig für Fahrzeuge die vor dem 01.10.86 eingeführt worden sind)!

Geräuschemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A	min-1	(R) Bemerkungen
WD 815.67 / -77	m16, ZF 16S-1..	4,42-7,49	85,5	77,0	1500	ab/ac
	m 8, ZF 4S-150GP	4,42-7,49	x	77,0	1500	ab/ac
	m 8, ZF 4S-150GP+WSK	4,42-7,49	x	77,0	1500	ab/ac
	m13, FULLER RT. 1.613	4,42-7,49	x	77,0	1500	ab/ac
	a 5, ALLISON HT 754 CR	4,42-7,49	85,5	77,0	1500	ab/ac
	a 5, ALLISON HT 750 DR	4,42-7,49	x	77,0	1500	ab/ac
	a 5, ALLISON CLBT 754	4,42-7,49	x	77,0	1500	ab/ac

Abgasemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf		ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO	CO	min-1	

Rauchemissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O + P) nach ECE-24					
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen